

## IBM Watson Captioning

Tento Popis služby popisuje řešení IBM Watson Captioning. Příslušné dokumenty objednávky poskytují podrobnosti o ceně a další podrobnosti o objednavce Zákazníka.

### 1. Popis řešení

IBM Watson Captioning využívá kognitivní automatické rozpoznávání řeči Watson k automatizaci služeb přepisu a skrytých titulků. Nabídka zahrnuje službu Cloud Service založenou na souborech a také řešení opatření živými titulky zahrnující hardware pracovní stanice, nabídky softwaru a služby Cloud Service. Řešení sestává z vlastností a funkcí, které umožňují plně komplexní titulkování u vysílání a streamování videa, a je navrženo a sestaveno pro integraci do stávajících nástrojů a technologií pro tvorbu titulků.

#### 1.1 Nabídky softwaru

Zákazník si může vybrat z následujících dostupných nabídek.

##### 1.1.1 Windows® 10 IoT Enterprise 2019 LTSC High End (ESD)

Tento software Microsoft Windows bude nasazen do zařízení Zákazníka jako součást hardwaru serveru IBM Watson Captioning Live poskytovaného společností IBM. Právo používat tento software Microsoft je Zákazníkovi poskytnuto v rámci podlicence na základě licenčních podmínek uvedených na adrese: <https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>.

Akceptací podmínek tohoto Popisu služeb nebo používáním softwaru Zákazník vyslovuje souhlas s licenčními podmínkami společnosti Microsoft.

#### 1.2 Hardware serveru

Pokud v době, kdy IBM obdrží objednávku systémů, které nejsou dostupné k přijatelnému "datu dodání požadovanému Zákazníkem", společnost IBM může nabídnout výměnu objednaného systému za systém, který je kompatibilní s oficiálně zveřejněnými specifikacemi původně objednaného systému (Úprava objednávky). IBM bude Zákazníka informovat a neprodleně mu předloží Cenovou nabídku (v příslušných případech). O Úpravách objednávky rozhoduje společnost IBM dle vlastního uvážení a náhradní systém a systémové služby (pokud byly zakoupeny) budou poskytovány za ceny uvedené v původní Cenové nabídce.

##### 1.2.1 Watson Captioning Live RS-160

Místní server založený na LENOVO, který ulehčuje zachycení a převod zvuku televizní stanice na text pro zařízení se skrytými titulky v rámci televizních stanic, aby bylo zajištěno, že sluchově postižení diváci mají možnost sledovat kontext pro vysílání zpráv a dalších živých vysílání stanice. Tento server přijímá programy televizní stanice, vyčlení zvukovou část a odešle ji do Cloudové služby Watson Captioning Live pro převod řeči na text. Textová data budou vrácena do místního serveru, který dále vysílá textová data do kodérů titulků ve vlastnictví stanice pro zajištění skrytých titulků pro živé vysílání.

##### 1.2.2 Watson Captioning Live SR250

Místní server založený na LENOVO, který podporuje dva (2) nezávislé kanály, přičemž každý z nich dokáže ulehčit zachycení a převod vzduchu televizní stanice na text pro titulky pro sluchově postižené v rámci televizních stanic, aby divákům se sluchovým postižením poskytl kontext zpráv a dalších živých přenosů stanice. Tento server přijímá programy televizní stanice, vyčlení zvukovou část a odešle ji do Cloudové služby Watson Captioning Live pro převod řeči na text. Textová data budou vrácena do místního serveru, který dále vysílá textová data do kodérů titulků ve vlastnictví stanice pro zajištění skrytých titulků pro živé vysílání.

#### 1.3 Služby Cloud Service

##### 1.3.1 IBM Watson Captioning File Based

Služba IBM Watson Captioning File Based Cloud Service automaticky generuje popisky k videím a umožňuje uživatelům kontrolovat a opravovat slova s nízkou spolehlivostí v rozhraní pro úpravu titulků s podporou AI.

Služba založená na souborech umožňuje Zákazníkům importovat video do systému Cloudu z libovolného umístění úložiště. Používá technologii Watson AI k automatickému přepisu, formátování a přípravě souborů titulků pro importovaný obsah. Přepsaná data lze upravovat a editovat pomocí nástroje pro úpravu titulků a zpracovávat generátorem pracovních položek pro přepis obsahu, který lze pak stáhnout za účelem poskytnutí titulků pro videa nahraná do systému.

IBM Watson Captioning File Based je celá služba založená na Cloudu.

Součástí služby Cloud Service je množství kapacity v úložišti založené na počtu Zákazníkových Oprávněních k minutám:

Oprávnění k minutám	Počet GB v Úložišti
1–5000 minut	100 GB
5001–15000 minut	250 GB
15001–25000 minut	400 GB
25001–50000 minut	800 GB
50001 a více minut	1000 GB

### 1.3.2 IBM Watson Captioning File Based Storage

Tato služba Cloud Service Zákazníkovi nabízí možnost dokoupit další oprávnění k úložišti v případě, že jeho potřeby překročí počet gigabajtů v úložišti, které má zahrnuté ve službě IBM Watson Captioning File Based.

### 1.3.3 IBM Watson Captioning Live

Služba IBM Watson Captioning Live Cloud Service přebírá toky z nabídky softwaru IBM Watson Captioning Live, přepisuje zvukový obsah do titulků textového formátu a odesílá data zpět do nabídky softwaru. Služba Cloud Service rovněž poskytuje uživatelská rozhraní, která pomáhají při učení složitých nebo doménově specifických slov a frází, a API pro import dat jazykového učení pro lepší přesnost titulků. Cloud-Based Captioning Engine vyžaduje mít přístup k softwaru IBM Watson Captioning Live.

## 2. Datové listy ochrany a zpracování údajů

Dodatek o zpracování údajů (Data Processing Addendum, DPA) společnosti IBM na adrese <http://ibm.com/dpa> a Datový list zpracování a ochrany údajů (označováno jako Datový list nebo Dodatek DPA) v odkazech níže poskytují další informace o ochraně údajů pro služby Cloud Services a volby týkající se typů Obsahu, které lze zpracovat, využívaných činností vztahujících se ke zpracování, funkcí ochrany údajů a specifických aspektů uchovávání a vrácení Obsahu. Dodatek DPA se uplatní, pokud se na osobní údaje zahrnuté v Obsahu vztahuje/í i) Evropské obecné nařízení o ochraně údajů (EU/2016/679) (GDPR); nebo ii) jiné zákony o ochraně údajů uvedené na adrese <http://www.ibm.com/dpa/dpl>.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=697CEA40CA0911E7AD0EC24C9513D95F>

## 3. Úrovně služby a Technická podpora

### 3.1 Dohoda o úrovni služeb

IBM poskytuje Zákazníkovi pro dostupnost následující Dohodu o úrovni služeb (SLA). IBM uplatní nejvyšší použitelnou kompenzaci vycházející ze souhrnné dostupnosti služby Cloud Service, jak je uvedeno v tabulce níže. Procento dostupnosti se vypočítá jako celkový počet minut v rámci smluvního měsíčního období minus celkový počet minut Odstávky za smluvní měsíční období, děleno celkovým počtem minut za smluvní měsíční období. Definice Odstávky, proces uplatňování nároku a pokyny, jak kontaktovat IBM ohledně problémů s dostupností služby, jsou uvedeny na stránkách IBM v příručce Cloud Service Support Guide na adrese [https://www.ibm.com/software/support/saas\\_support\\_overview.html](https://www.ibm.com/software/support/saas_support_overview.html).

Dostupnosti služeb	Dobropis (% měsíčního registračního poplatku*)
Méně než 99,9 %	2 %
Méně než 99,0 %	5 %
Méně než 95,0 %	10 %

\* Registrační poplatek je smluvní cena za měsíc, za který je uplatňován nárok.

### 3.2 Technická podpora

Informace o technické podpoře pro službu Cloud Service, včetně kontaktních údajů na podporu, úrovni závažnosti, hodin dostupnosti podpory, dob odezvy a dalších informací a procesů podpory, lze zjistit výběrem služby Cloud Service v příručce podpory IBM na adrese <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

Zákazníkovi je rovněž poskytována technická podpora pro nabídky softwaru a hardwaru serveru. Podrobnosti o možnostech získání technické podpory pro nabídky softwaru a hardwaru serveru budou rovněž podrobně popsány v Příručce podpory Software jako služba IBM.

## 4. Poplatky

### 4.1 Metriky poplatků

Metriky poplatků za řešení jsou uvedeny v Transakčním dokumentu.

Na toto řešení se uplatní následující metriky zpoplatnění:

- Populace označuje všechny obyvatele konkrétní geografické oblasti v subjektu Zákazníka používající řešení. Pro účely těchto nabídek Populace znamená Populaci oblasti pokryté vysíláním (BAP), která přijímá vysílací signál Zákazníka.
- Instalace je kopie nabídky, která je nainstalována na fyzickém nebo virtuálním disku a je dostupná ke spuštění na počítači. Zákazník je povinen získat oprávnění pro každou Instalaci nabídky.
- Zařízení Zákazníka je jakékoli zařízení, které vytváří nebo přijímá příkazy provedení, procedury nebo aplikace ze serverového prostředí přistupujícího k řešení.
- Minuta je minuta uživatele služby Cloud Service. Pro účely této služby Cloud Service se použitý počet minut rovná počtu minut trvání přehrávání nebo živého streamování, pokud je to možné, zdrojového videa nebo audia ve formátech podporovaných službou Cloud Service, bez ohledu na velikost zdrojového souboru, jeho rozlišení, mechanismus kódování nebo přenosovou rychlost.
- Gigabajt (GB) je 2 na třicátou bajtů údajů zpracovaných, analyzovaných, použitých, uložených nebo nakonfigurovaných ve službách Cloud Services.

## 5. Dodatečné podmínky pro Cloud Service

Na Smlouvy o službě Cloud Service (nebo ekvivalentní smlouvy o základním cloudu) uzavřené před 1. lednem 2019 se vztahují podmínky dostupné na adrese <https://www.ibm.com/acs>.

## 6. Dodatečné podmínky pro nabídku softwaru

### 6.1 Licence k Programům

**Program** je počítačový program nesoucí značku IBM a související materiály dostupné na základě licence po uhrazení poplatků. Programy nezahrnují Strojový kód ani Projektové materiály, jak jsou tyto pojmy vymezeny v Příloze. Programy jsou chráněny autorskými právy a jsou licencovány (nikoli prodávány). Poté, co IBM akceptuje objednávku Programu, udělí Zákazníkovi nevýhradní licenci: a) k užívání Programu pouze v rozsahu podle jeho oprávnění a v souladu s tímto Popisem služby; b) k vytváření a instalaci kopií k podpoře takového oprávněného užívání; a c) k vytvoření záložní kopie. Programy mohou být užívány Zákazníkem, jeho oprávněnými zaměstnanci a smluvními partnery pouze v rámci Podniku Zákazníka a nikoli k poskytování služeb v oblasti hostingu a timesharingu jakékoli třetí straně. Zákazník nesmí žádný Program dále licencovat, ani licenci postoupit či převést. Další práva lze získat za dodatečné poplatky nebo na základě jiných podmínek. Zákazníkovi nejsou udělena neomezená práva k užívání Programu a Zákazník nezaplatil za veškerou ekonomickou hodnotu Programu. Některé Programy mohou obsahovat kód třetí strany licencovaný na základě samostatných smluv uvedených níže.

Podmínkou licence udělené k Programu je, že Zákazník:

- a. zajistí reprodukci upozornění na autorská práva a ostatní chráněné značky;
- b. zajistí, aby každý, kdo používá Program, tak činil pouze v rámci oprávněného užívání Zákazníka a splňoval podmínky licence;
- c. nebude provádět zpětné sestavení, kompilaci, překlad nebo dekonstrukci Programu; a
- d. nebude používat žádný z prvků Programu nebo související licenční materiál odděleně od Programu.

Metrika platná pro Programovou licenci je uvedena v Příloze nebo Transakčním dokumentu. Všechny licence na server nebo založené na měření kapacity musejí být poskytnuty pro plnou kapacitu serveru, na kterém je Program nainstalován, vyjma případů, kdy IBM poskytne využití dílčí kapacity a Zákazník splní příslušné požadavky na dílčí kapacitu.

Pokud Smlouva Zákazníka výslovně nestanoví jinak, uplatní se následující:

- a. Poplatky, daně, platba a ověření  
Zákazník i) povede a na vyžádání poskytne záznamy, výstupy ze systémových nástrojů a přístup do svých prostor v rozsahu přiměřeně nezbytném pro IBM a jejího nezávislého auditora za účelem kontroly dodržování podmínek Smlouvy ze strany Zákazníka, včetně Programových licencí a metrik, jako například užívání dílčí kapacity, a ii) neprodleně objedná požadovaná oprávnění (včetně související Registrace a Podpory) a uhradí IBM dodatečné poplatky v aktuální výši a jiné poplatky a závazky stanovené na základě výsledků této kontroly, jak IBM uvede ve faktuře. Tyto povinnosti vzniklé v souvislosti s kontrolou dodržování podmínek jsou a budou účinné po dobu platnosti jakéhokoli Transakčního dokumentu a dva roky poté.
- b. Odpovědnost a náhrada škody  
IBM nenesе žádnou odpovědnost za nároky založené na Produktech od jiných subjektů, než je IBM, na položkách, které IBM nedodává, nebo za nároky vzniklé v souvislosti s porušením zákona či práv třetí osoby způsobeným Obsahem Zákazníka nebo materiály, návrhy a specifikacemi Zákazníka nebo Zákazníkovým užíváním neaktuálních verzí či vydání Produktu IBM, pokud by se nároku v souvislosti s tímto porušením dalo předejít použitím aktuální verze nebo vydání.
- c. Ukončení  
IBM je oprávněna ukončit licenci Zákazníka na používání Programu, pokud Zákazník nesplní podmínky Smlouvy. Jakmile jedna ze stran ukončí licenci, Zákazník ihned zničí všechny kopie Programu.

## 6.2 Záruky Programu

IBM zaručuje, že Programy používané v určeném operačním prostředí odpovídají svým oficiálně publikovaným specifikacím. Záruční doba Programu je jeden rok, nebo počáteční licenční období, pokud se jedná o období kratší než jeden rok, není-li v Příloze nebo Transakčním dokumentu uvedena jiná záruční doba. Během záruční lhůty Programu IBM poskytuje služby Software Subscription and Support (S&S), v rámci kterých má Zákazník nárok na informace o opravě chyb, omezeních, alternativních řešeních a nových verzích, které IBM obecně zpřístupňuje. Pokud se Zákazník nerozhodne užívání služeb Registrace a podpory ukončit, jsou tyto služby každý rok obnovovány za aktuálně platné poplatky, a to až do ukončení poskytování těchto služeb pro danou verzi či vydání. Rozhodne-li se Zákazník, že bude nadále využívat služby Registrace a podpory pro Program v rámci určeného střediska Zákazníka, je povinen udržovat platnou Registraci a podporu pro veškerá užívání a instalace Programu v rámci takového střediska.

Pokud Program nefunguje během záruční lhůty, jak bylo zaručeno, a IBM nemůže Program nahradit za jiný, který bude funkčně přinejmenším ekvivalentní, je Zákazník oprávněn Program vrátit IBM, bude mu vrácena peněžní částka, kterou Zákazník uhradil (v případě opakovaných poplatků maximálně částka za 12 měsíců), a licence nebo právo Zákazníka na užívání Programu končí.

**IBM nezaručuje nepřerušovaný či bezchybný provoz Produktu IBM ani nezaručuje, že opraví veškeré závady Produktu IBM nebo zabráni narušení Produktu IBM třetími osobami či neoprávněnému přístupu třetích osob k Produktu IBM. Tyto záruky jsou výhradními zárukami poskytovanými IBM a nahrazují veškeré jiné záruky, včetně konkludentních záruk nebo podmínek uspokojivé kvality, prodejnosti, neporušení práv třetích osob a vhodnosti pro určitý účel. Záruky IBM se nevztahují na případy zneužití, modifikace, poškození, které nezpůsobila IBM, nedodržení pokynů od IBM nebo na jiné případy uvedené v Příloze nebo v Transakčním dokumentu. Produkty**

**od jiných subjektů, než je IBM, jsou na základě této Smlouvy prodávány "jak jsou", bez záruk jakéhokoli druhu.**

Třetí strany mohou Zákazníkovi poskytnout své vlastní záruky.

### 6.3 Samostatně licencovaný kód

Ustanovení tohoto odstavce neplatí, pokud jsou v souladu s právními předpisy, které upravují tuto licenci, považována za neplatná nebo nevymahatelná. Všechny komponenty uvedené níže se považují za "Samostatně licencovaný kód". Licence k Samostatně licencovanému kódu IBM se Držiteli licence poskytuje za podmínek platných licenčních smluv s třetími osobami uvedených v Přílohách na konci tohoto Popisu služby. Aniž by tím byly dotčeny podmínky této Smlouvy nebo jiné smlouvy, kterou má Držitel licence uzavřenou s IBM, podmínky takové licenční smlouvy se třetí osobou se budou vztahovat na používání všech Samostatně licencovaných kódů ze strany Zákazníka, pokud není níže uvedeno jinak.

Budoucí aktualizace Programu nebo opravy mohou obsahovat další nebo aktualizovaný Samostatně licencovaný kód. Takový Samostatně licencovaný kód a související licence budou Držiteli licence poskytnuty před aktualizací nebo použitím ch opravy. Držitel licence potvrzuje, že si přečetl předložené licenční smlouvy a souhlasí s nimi. Pokud Držitel licence s podmínkami těchto licenčních smluv s třetími osobami nesouhlasí, Držitel licence nesmí takový Samostatně licencovaný kód používat.

Pokud ve vztahu k Programům zakoupeným v souladu s podmínkami Programu definovanými v tomto Popisu služby, u kterých je Držitel licence původním Držitelem licence k Programu, Držitel licence nesouhlasí s licenčními smlouvami se třetími osobami, je Držitel licence oprávněn vrátit Program straně, od níž jej získal, do 30 dní od data vystavení Dokumentu o oprávnění (Proof of Entitlement) Držiteli licence. Pokud licence není na dobu určitou a nepodléhá prodloužení, pak má Držitel licence nárok na vrácení peněz, pouze pokud Program a jeho Dokument o oprávnění (Proof of Entitlement) vrátí během prvních 30 dní počáteční doby platnosti.

Poznámka: Aniž by tím byla dotčena ustanovení licenční smlouvy se třetí osobou, Smlouvy nebo jiné dohody Držitele licence s IBM:

- a. IBM poskytuje Samostatně licencovaný kód Držiteli licence **BEZ ZÁRUK JAKÉHOKOLI DRUHU**;
- b. **IBM vylučuje veškeré výslovné a odvozené záruky a podmínky včetně například záruky vlastnického práva, neporušování nebo nezasahování do práv jiných osob, jakož i odvozené záruky a podmínky prodejnosti a vhodnosti pro konkrétní účel ve vztahu k samostatně licencovanému kódu.**
- c. IBM nenese vůči Držiteli licence odpovědnost, neodškodní jej a nebude jej chránit a bránit před nároky vyplývajícími ze Samostatně licencovaného kódu nebo s ním souvisejícími; a
- d. IBM nenese odpovědnost za žádné přímé, nepřímé, náhodné, speciální, exemplární, trestné nebo následné škody, včetně - nikoli však pouze - ztráty dat, ztráty úspor a ztráty zisku, související se Samostatně licencovaným kódem.

Aniž by tím byly dotčeny tyto výluky, záruka a odpovědnost IBM ve vztahu k Samostatně licencovanému kódu v Německu a Rakousku řídí pouze příslušnými podmínkami platnými pro Německo a Rakousko v licenčních smlouvách IBM.

Poznámka: IBM může pro určitý Samostatně licencovaný kód poskytovat omezenou podporu. Je-li taková podpora k dispozici, budou podrobnosti a případné další podmínky týkající se podpory uvedeny v dokumentu Licenční informace.

Níže je uveden Samostatně licencovaný kód:

- Microsoft: <https://www.ibm.com/weather/licenses/microsoft>
- Lenovo: <https://www.ibm.com/weather/licenses/lenovo>

## 7. Stroje od jiného subjektu, než je IBM

Stroj od jiného subjektu, než je IBM, je zařízení, včetně jeho funkcí, upgradů a příslušenství, které IBM dodává Zákazníkovi. Takové Stroje od jiného subjektu, než je IBM, nejsou označeny značkou IBM, ale značkou jiné osoby.

Poté, co IBM akceptuje objednávku Zákazníka, převede na Zákazníka nebo na jeho pronajímatele vlastnictví ke Strojům od jiného subjektu, než je IBM, po úhradě veškerých splatných částek; výjimkou jsou Spojené státy, kde vlastnictví přechází k okamžiku odeslání. IBM nese nebezpečí škody na věci do

dodání přepravci za účelem odeslání. IBM hradí pojištění v zastoupení Zákazníka až do dodání do místa Zákazníka. Zákazník je povinen každou škodu nahlásit písemně IBM do 10 pracovních dnů od dodání a je povinen postupovat v souladu s reklamačním postupem.

Zákazník smí získat Stroje od jiných subjektů, než je IBM, pouze k použití v rámci svého Podniku v zemi, kde je získal, a nikoli k prodeji, pronájmu nebo převodu. Financování formou zpětného leasingu je povoleno.

### **7.1 Omezení záruky Strojů od jiných subjektů, než je IBM**

IBM nezaručuje nepřerušovaný ani bezchybný provoz strojů od jiných subjektů, než je IBM. Stroje od jiných subjektů, než je IBM, jsou v souladu s tímto Popisem služby prodávány tak, jak jsou, bez záruk jakéhokoliv druhu, pokud nejsou stanoveny v Transakčním dokumentu. Třetí strany mohou Zákazníkovi poskytnout své vlastní záruky.

Bez ohledu na výše uvedené, servery na bázi RS-160 LENOVO zahrnují 3letou záruku s výměnou náhradního dílu následující pracovní den v terénu nebo úplný systém výměny dle potřeby. Servery na bázi SR250 LENOVO zahrnují 5letou záruku s výměnou náhradního dílu následující pracovní den v terénu nebo úplný systém výměny dle potřeby.

### **7.2 Odškodnění a odpovědnost**

IBM nenesе žádnou odpovědnost za nároky založené (zcela nebo částečně) na Strojích od jiných subjektů, než je IBM, na položkách, které IBM nedodává, nebo za nároky vzniklé v souvislosti s porušením zákona či práv třetí osoby, způsobené materiály, návrhy, specifikacemi Zákazníka.